

**PARKSIDE**

**PSZ 250 A2**



GB

### **CABLE HOIST**

Operation and Safety Notes  
Original operating instructions

SI

### **DVIGALO Z VLEČNO ŽIČNO VRVJO**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Originalna navodila za uporabo

SK

### **LANOVÝ NAVIJÁK**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Originálny návod na obsluhu

DE AT CH

### **SEILHEBEZUG**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

HU

### **ELEKTROMOS CSÖRLŐ**

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás

CZ

### **LANOVÝ NAVIJÁK**

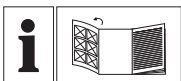
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Originální návod k obsluze

PL

### **WCIĄGARKA LINOWA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Instrukcja oryginalna

4 



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(PL)

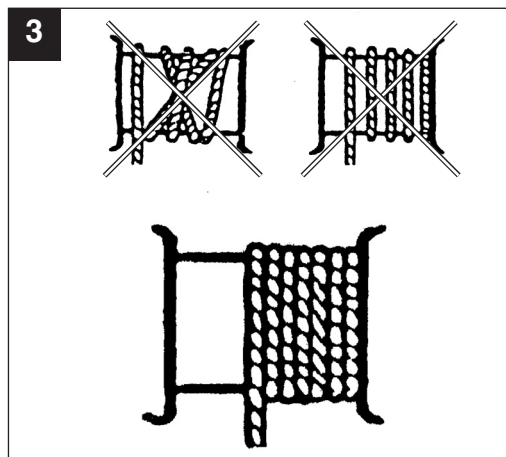
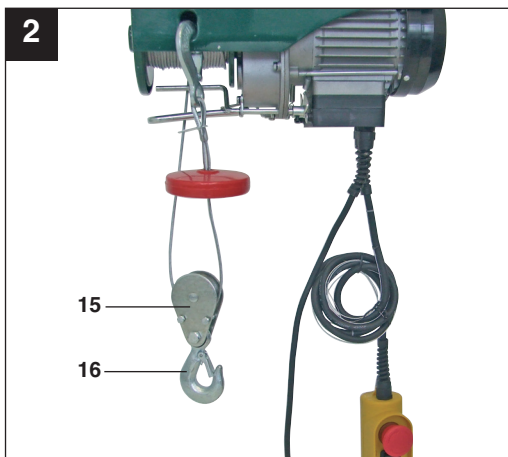
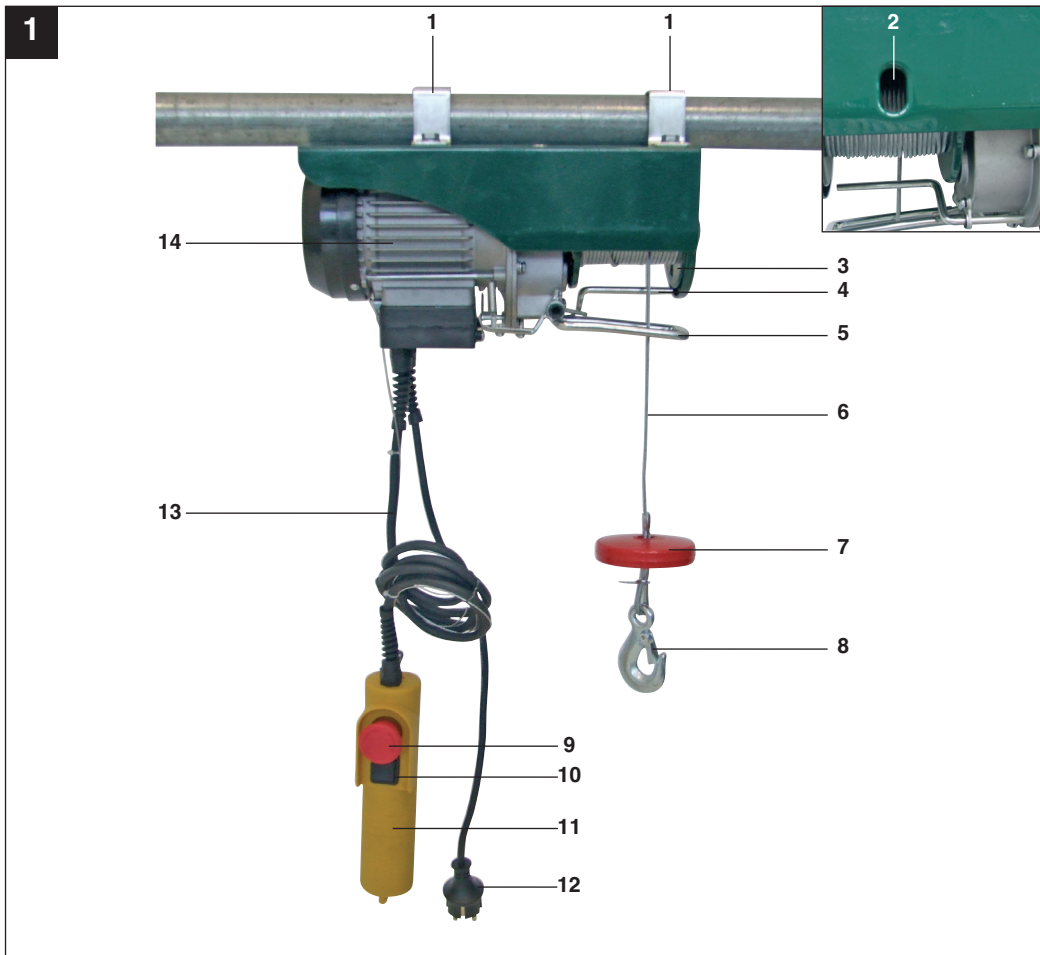
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

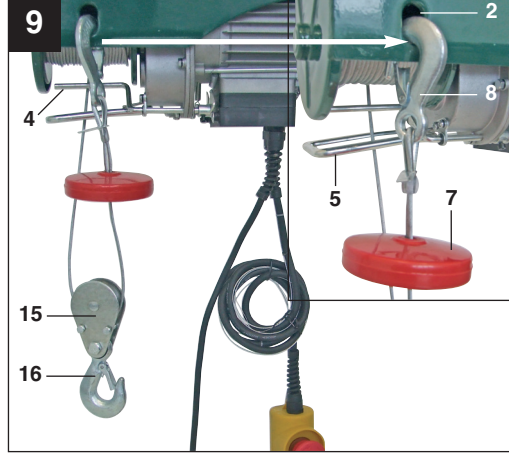
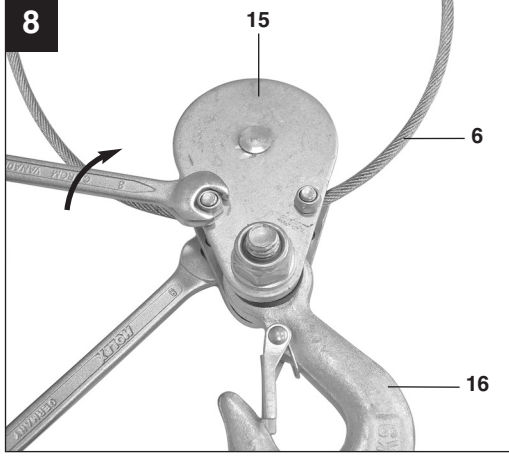
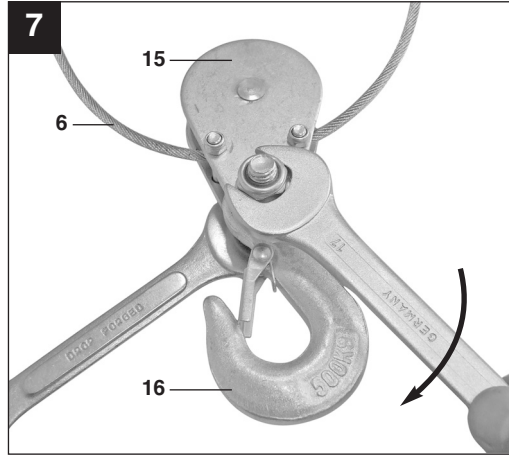
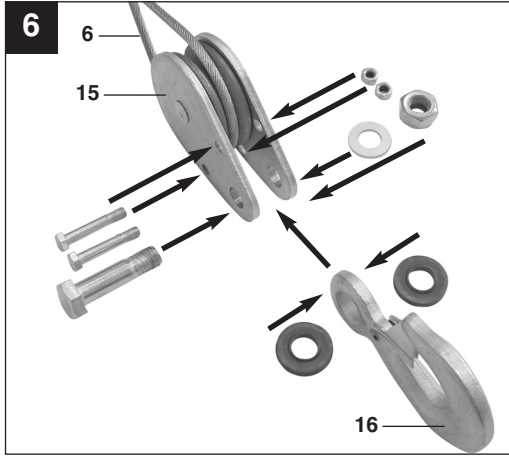
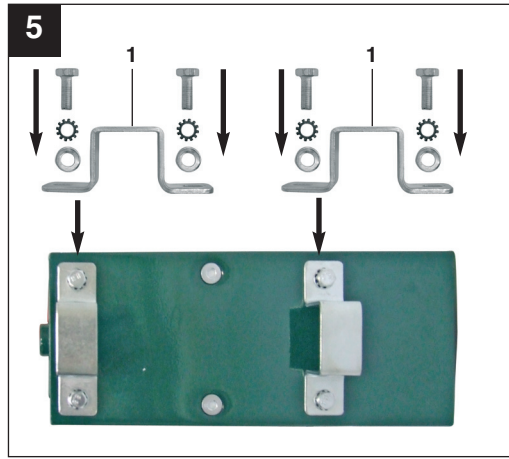
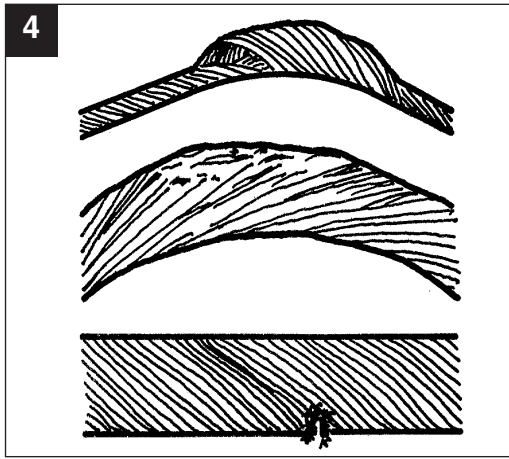
---

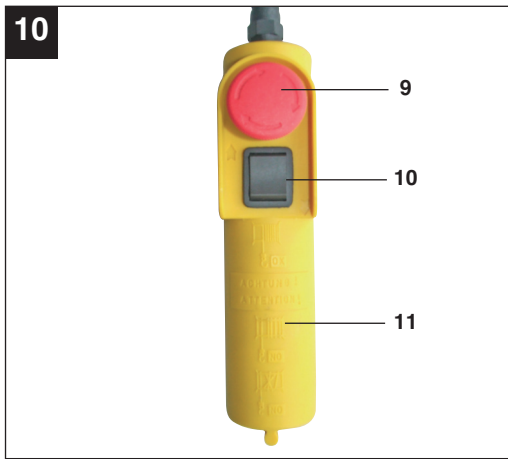
(DE AT CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	6
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	14
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	22
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	30
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	38
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	46
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	54







**GB**

**Table of contents:**

**Page**

1. Introduction .....	7
2. Safety information .....	7
3. Layout and items supplied .....	7
4. Proper use .....	8
5. Technical data .....	8
6. Before starting the equipment.....	8-9
7. Operation .....	9-10
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts .....	10
9. Disposal and recycling.....	10-11
10. Declaration of conformity .....	12
11. Guarantee Certificate .....	13

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change

## 1. Introduction

### ⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Safety information

### ⚠ CAUTION!

**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

- Always check that the mains voltage is identical to the voltage quoted on the rating plate. In the event that the mains voltage is not suitable, it may cause the machine to work abnormally and thus result in personal injury.
- The power supply must be earthed and be secured by a residual current operated circuit breaker (RCCB).
- Do not attempt to lift loads that exceed the rated load.
- Use the machine only for the purpose for which it is designed. Never lift personnel using the cable hoist.
- Do not pull the power cable in order to pull out the plug. Protect the power cable from heat, oil and sharp edges.
- Never attempt to raise fixed or jammed loads.
- Pull out the plug when the cable hoist is not in use.

- Keep children and other unauthorized persons away from the machine.
- Do not pull loads sideways or from one side. Do not allow the load to swing.
- Ensure that the hook moves in the same direction as shown on the pushbutton.
- Check the cable hoist at regular intervals for signs of damage. The pushbutton must be in good condition.
- Have repair and servicing work carried out only by authorized workshops by a trained electrician. Repair work must only be carried out by a trained electrician, otherwise the machine may cause accidents.
- Do not switch the machine on and off quickly (inching mode).
- Always concentrate fully when operating the cable hoist.
- Do not stand or work under the raised load.
- It is not permitted to lift fixed or jammed loads.

## 3. Layout and items supplied (Fig. 1-2)

1. Fastening bar
2. Fastening hole for hook
3. Drum
4. Lever for maximum cable length
5. Automatic stop mechanism lever
6. Steel cable
7. Cut-out weight
8. Hook
9. Emergency Stop switch
10. Pushbutton
11. Remote control
12. Power cable
13. Control cable
14. Motor
15. Return roller
16. Additional hook

**GB**

## 4. Proper use

The cable hoist is designed for lifting and lowering loads in enclosed areas commensurate with the machine's capacity.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Technical data

Voltage (V)	230 V ~ 50 Hz
Rated current (A)	2.2
Power consumption (W)	500
Operating mode	S3 20%:10 min
Rated load (kg)	125 / 250
Lifting height (m)	11.5 / 5.7
Rated speed (m/min)	8 / 4
Diameter of steel cable (mm)	3.0
Tensile strength of the steel cable (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Insulation class	B
Protection class	IP24
Drive unit class	M1
Net weight (kg)	10.5

Operating mode S3 – 20% - 10 minutes: S3 = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that the maximum operating period over a time of 10 minutes is 20% (2 minutes).

## 6. Before starting the equipment

- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Always pull out the power plug before making adjustments to the equipment.
- The cable hoist is not suitable for transporting hot and/or molten materials nor is it suitable for use at low temperatures or in environments subject to intensive weathering.
- It is in mechanical group M1.
- The service life of the cable hoist is approximately 8000 cycles (excluding wearing parts). When the hoist has completed 8000 cycles, all its mechanical parts must be checked and overhauled.
- Read and absorb the operating instructions before you use the cable hoist.
- Ensure that the operator knows how the machine works and how it should be operated.
- The user must always operate the equipment as set out in the operating instructions.
- The cable hoist is not designed for continuous operation. Its mode of operation is: Intermittent mode without influencing the starting process.
- The rated capacity of the machine does not vary due to the position of the load.

### 6.1 Unpacking

After opening the packaging, inspect the equipment, the steel cable, the hook, the lever for maximum cable length and the automatic stop mechanism lever for signs of possible transit damage.

### 6.2 Assembly (Fig. 5)

The cable hoist is fitted with two fastening bars (1) with which it has to be fastened to a rectangular tube / swing arm. The dimensions of the rectangular tube / swing arm must conform with the size of the fastening bars (1) and must be capable of supporting twice the rated load. We recommend that you seek



advice from a qualified technician. All screws must be tightened correctly. A qualified technician should check the anchoring of the rectangular tube / swing arm before the machine is started.

### 6.3 Block and tackle function (Fig. 6 – 9)

The cable hoist is fitted with a return roller (15) and an additional hook (16). If these parts are used correctly, the cable hoist can lift twice its rated load.

Fit the return roller (15) and additional hook (16) as shown in Figure 6 – 8. The permanent hook (8) must be attached to the fastening hole (2) (Fig. 9).

The load is now raised by two steel cables, which means that the cable hoist can lift twice its rated load.

## 7. Operation

### 7.1 Starting up

- Remove the adhesive tape from the drum (3) before using the hoist for the first time.
- The value of the A-rated noise emissions at the operator's position is less than 70 dB.
- Supply voltage: 230 V ± 10%, 50 Hz ± 1%.
- The cable hoist must be operated in ambient temperatures of between 0°C and 40°C with a relative humidity of less than 85%. Height above sea level: max. 1,000 m.
- The temperature for transport and storage may be between -25°C and 55°C. The maximum temperature must not exceed 70°C.
- The user should lift the load off the ground at the slowest possible speed. The cable should be taut when the load is raised.
- The motor (14) for the cable hoist is fitted with a thermostat switch. Whilst the cable hoist is operating, the motor (14) may therefore stop. It will restart automatically when it has cooled down.
- The electric cable hoist is not fitted with a rated power limiter. You should therefore not repeat attempts to lift a load if the overload trip is limiting the hoist's

operation. In this case the load exceeds the rated capacity of the cable hoist.

- Do not leave any suspended loads unsupervised without first taking the appropriate safety precautions.
- Fit the machine with a 10 A fuse or a 10 A residual current operated circuit breaker (RCCB) to protect the circuit
- Do not use the lever (4/5) as a routine stopping device. It should only be used to stop the machine in an emergency.
- Before you start, ensure that the steel cable (6) is correctly wound around the drum (3) and that the spacing between the windings is smaller than the steel cable (Fig. 3)
- Ensure that the load is correctly secured to the hook (8) or, if you are using the block and tackle, the additional hook (16) and always maintain a safe distance from the load and the steel cable (6).

### 7.2 Operation (Fig. 9-10)

- Check whether the Emergency Stop switch (9) is pressed. Turn the Emergency Stop switch clockwise to release it.
- Press the pushbutton ▲ (10) to raise the load.
- Press the pushbutton ▼ (10) to lower the load.
- Automatic stop mechanism lever (5): When the maximum lifting height has been reached, the cut-out weight (7) presses the lever (5) upwards. This trips a limit switch after which the load cannot be raised any further.
- Lever for maximum cable length (4): When the load has reached its lowest possible position, a limit switch is tripped which makes it impossible to lower the load any further. This limit switch also prevents the cable hoist operating in the wrong direction (hook moving in the opposite direction to the arrow shown on the pushbutton).
- The cable hoist will stop if the Emergency Stop switch (9) is pressed.
- In an emergency, immediately press the Emergency Stop switch (9) to stop the cable hoist. The cable hoist cannot be operated if the Emergency Stop switch has

**GB**

been pressed.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

**Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.**

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- Clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Servicing

**Important. Always ensure that the machine is not connected to the mains supply before you start any servicing work.**

- In the following: One cycle means one raising and lowering movement of a load. Periodic inspection means an inspection after 100 cycles.
- Test periodically that the limit switches on the cable hoist are in correct working order. (Test without a load) Conduct this test as follows: When the cable has reached the maximum height, the lever on the automatic stopping mechanism (5) will be actuated. The motor (14) must then stop. When the steel cable (6) has been unwound as far as possible, the lever for the maximum cable length (4) will be actuated. The motor (14) must then stop.
- Inspect the mains cable (12) and the control cable (13) periodically.
- The steel cable (6) and return roller (15) must be greased every 200 cycles.
- A check must be made every 30 cycles, as shown in Fig. 4, to find whether the entire

steel cable (6) is in good condition. If it is damaged, it must be replaced by a steel cable of the type specified in the technical data.

- Check every 1000 cycles whether the screws for the fastening bars (1) and return roller (15) are properly tightened.
- Check every 1000 cycles whether the hooks (8/16) and return roller (15) are in good condition.
- Check before using the cable hoist whether the Emergency Stop switch (9) and pushbuttons (10) are in perfect working order.
- Check the braking system every 1000 cycles. If the motor (14) makes any unusual noises or cannot raise the rated load, it is possible that the braking system requires an overhaul:
  - Replace damaged or worn parts and keep the service documentation relating to this in a safe place.
  - Please contact an authorized service center for any unscheduled maintenance work.

### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and be disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to returning the electrical equipment:

The owner of the electrical equipment is obligated to arrange for its proper disposal if he no longer wants to keep the equipment in his possession and does not want to return it. In this case the old equipment can be taken to a recycling depot where it is disposed of in accordance with national recycling and waste disposal laws. This does not apply to accessory parts and aids which supplement the old equipment and contain no electrical parts

GB

## 10. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklart folgende Konformität gema EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende verensstmmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikkel  
 frklarar fljande verensstmmelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlsen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podl'a smernice E a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal s Normák szerint a kvetkezo konformitat jelenti ki  
 deklaruje zgodnosc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdzina j atitikamā EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmatoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dhlwnei την ακλουθη συμμρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊόν  
 potrduje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artiki  
 potrduje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artiki  
 potrduje sledeću uskladenost prema smernicama E i normama za artikali  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб  
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно E-dирективата и нормите за артикли  
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normları gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vöru

**Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)**

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
 Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003513  
 Documents registrar: Robert Mayn  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 11. GUARANTEE CERTIFICATE

## Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

**HU**

## Tartalomjegyzék:

**Oldal**

1. Bevezetés .....	15
2. Biztonsági utasítások .....	15
3. A készülék leírása és a szállítás terjedelme .....	15
4. Rendeltetés szerinti használat .....	16
5. Technikai adatok.....	16
6. Beüzemeltetés előtt .....	16-17
7. Kezelés .....	17-18
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés .....	18
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás .....	19
10. Konformkijelentés .....	20
11. Garanciaokmány .....	21

A termékek dokumentációjának és a kísézőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## 1. Bevezetés

### ⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## 2. Biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

- Elleőrizze mindig le, hogy a hálózati feszültség a típustáblán levő feszültségnek megfelel e. Abban az esetben, ha nem megfelelő a hálózati feszültség, akkor ez a gép abnormális működéséhez és személysérülésekhez vezethet.
- Az áramellátásnak földeléssel kell rendelkeznie és egy hibaáram védőkapcsolóval lebiztosítva lennie.
- Tilos olyan terheknek az emelése, amelyek túllépik a névleges tehert.
- A készüléket csak az előrelátott célra használni. Ne emeljen sohasem személyeket a kötélemelővonóval.
- Ne húzzon a kábelon a dugó kihúzására. Tartsa a kábelt hőségától, olajtól és éles szélektől távol.
- Ne próbáljon sohasem feszes vagy blokkolt terheket megemelni.

- Húzza ki a hálózati dugót, ha nincs használatban a kötélemelővonó.
- Gyerkeket és más nem autorizált személyeket távol tartani a géptől.
- Tilos terheket oldalvást vagy egy oldalról húzni. Kerülje el a teher lengését.
- Biztosítsa, hogy a kampó ugyanabba az irányba mozogjon, mint a nyomótaszteren mutatott.
- Ellenőrizze rendszeresen le a kötélemelővonót sérülésekre. A nyomótaszternek jó állapotban kell lennie.
- A javítási és karbantartási munkákat csak egy feljogosított szakműhelyben, egy villamossági szakember által elvégeztetni. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.
- Kerülje el a gyors be- és kikapcsolást (megérintési üzem).
- Legyen a kötélemelővonó kezelésénél mindig figyelmes.
- Ne álljon vagy dolgozzon a felemelt teher alatt.
- Nem engedélyezett az erősen tartott vagy beszorult terhek megemelése.

## 3. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (képek 1-től - 2-ig)

1. Felerősítési fül
2. Felerősítési lyuk a kampónak
3. Dob
4. Kar a maximális kötélhosszúsághoz
5. Az automatikus stopmechanizmus karja
6. Acélkötél
7. Lekapcsolótömeg
8. Kampó
9. Vész-ki-kapcsoló
10. Nyomótaszter
11. Távirányító
12. Hálózati kábel
13. Vezérlővezeték
14. Motor
15. Terelőgörgő
16. Pótkampó

## 4. Rendeltetés szerinti használat

A kötélemelővonó zárt termekben a készülékteljesítményének megfelelő terhek emelésére és leeresztésére szolgál.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 5. Technikai adatok

Feszültség (V)	230 V ~ 50 Hz
Névleges áram (A)	2,2
Teljesítményfelvétel (W)	500
Üzem mód	S3 20% 10 perc
Névleges teher (kg)	125 / 250
Emelőmagasság (m)	11,5 / 5,7
Névleges sebesség (m/perc)	8 / 4
Az acélkötél átmérője (mm)	3,0
Az acélkötél húzószilárdsága (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Izolációsosztály	B
Védőosztály	IP24
Hajtóműosztály	M1
Nettó tömeg (kg)	10,5

Üzem mód S3 - 20% - 10perc: S3 = megszakításos üzem az indulási folyamat befolyásolása nélkül. Ez annyit jelent, hogy egy 10 perces időtartam alatt a max. üzemidő 20% (2 perc).

## 6. Beüzemeltetés előtt

- Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
- Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.
- A kötélemelővonó nem alkalmas forró vagy olvadt tömegek szállítására, továbbá nem alkalma a kötélemelővonó alacsony hőmérsékletek és intenzív időjárásbehatásolt környezetben belüli használatra.
- A mechanikus csoport az M1.
- A kötélemelővonó használati tartama cca. 8000 ciklus (exkl. a gyorsan kopó részek). Ha a vonó meghaladta a 8000 ciklust, akkor minden mechanikus részt le kell ellenőrizni és generáljavítást kell elvégezni rajtuk.
- Olvassa és értse meg a használati utasítást mielőtt használná a kötélemelővonót.
- Biztosítsa, hogy a kezelő személyzet tudja, hogy hogyan működik a gép és hogy hogyan kellene üzemeltetni.
- A használónak mindig a használati utasítással megegyezően kell tevékenykednie.
- Az emelővonó nem lett tartósüzemre előrelátva. Az üzem mód: megszakításos üzem az indulási folyamat befolyása nélkül.
- A gép névleges teljesítménye variál a megterhelés helyzetével.

### 6.1 Kicsomagolni

A csomagolás kinyitása után ellenőrizze le lehetséges szállítási károkat a készüléket, az acélkötelet, a kampókat a maximális kötélhosszhoz levő kart és az automatikus stopmechanizmus karját.



## 6.2 Összeszerelés (5-ös kép)

A kötélemelővonó 2 rögzítőfüllel (1) van felszerelve, amelyekkel egy négyszögű csőre / lengőkarra kell felerősíteni. A négyszögű cső / lengőkar méreteinek meg kell egyeznie a rögzítőfül (1) nagyságával és a névleges teher kétszeresét kell tudnia hordani. Ajánljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot egy kvalifikált technikussal. Minden csavarnak helyesen meg kell húzva lennie. A beüzemeltetés előtt le kellene egy kvalifikált technikusnak ellenőriznie a négyszögű cső / lengőkar lerögzítését.

## 6.3 Emelő csigasorfunkció (képek 6-tól – 9-ig)

A kötélemelővonó egy terelőgörgővel (15) és egy kiegészítő kampóval (16) van felszerelve. Helyes használatnál a kötélemelővonó a dupla terhet tudja emelni. A terelőgörgőt (15) és a pótkampót (16) a 6-tól – 8-ig levő képeken mutatottak szerint felszerelni. A feszesen felszerelt kampót (8) be kell akasztani a rögzítőlyukba (2) (9-es kép).

A teher most két acélkötél segítségével lesz megemelve, így a kötélemelővonó a dupla terhet tudja megemelni.

## 7. Kezelés

### 7.1 Beüzemelés

- Az első használat előtt távolítsa el a ragasztószalagot a dobról (3).
- Az A-értékelt zajemisszió értéke az üzemeltető helyén 70dB-nél alacsonyabb.
- Ellátó feszültség: 230V ± 10%, 50Hz ± 1%.
- A kötélemelővonót 0°C és 40°C fok között, 85% alatti relatív nedvességű környezetben kell üzemeltetni. A tengerszint feletti magasság: max. 1000 m.
- A szállításhoz és tároláshoz a hőmérsékletnek -25°C és 55°C között szabad lennie. A legnagyobb engedélyezett hőmérsékletnek nem szabad 70°C felett lennie.
- A használatnak a teher a talajról a lehetséges legkisebb sebességgel kell hogy megemelje. A kötélnak a teher megemelésénél feszítve kell lennie.

- A kötélemelővonó motorja (14) egy termosztátkapcsolóval van felszerelve. Ezért a kötélemelővonó üzemeltetése alatt lestoppolhat a motor (14), amely lehűlés után automatikusan ismét beindul.
- Az elektromos kötélemelővonó nincs egy névleges teljesítményhatárolóval felszerelve. Ezért ne próbálja tovább megemelni a teher, ha a túlhevülés elleni védelem korlátozza az üzemet. Ebben az esetben túllépi a teher a kötélemelővonó névleges teljesítményét.
- Ne hagyjon logó terheket, anélkül hogy megfelelő biztonsági intézkedéseket végezett volna el, felügyelet nélkül.
- Az áramkör biztosításához biztosítsa le a készüléket egy 10 A-os biztosítóval vagy egy 10 A-os hibaáram-védőkapcsolóval.
- Ne használja a kart (4/5) rutin stopprendezezként. Ez csak szükség esetén szolgál stopprendezezként.
- Mielőtt kezdene, biztosítsa hogy az acélkötél (6) helyesen fel van tekerve a dobra (3) és a csavarulatok közötti távolság kisebb mint az acélkötél (3-as kép).
- Biztosítsa, hogy a rakomány a kampón (8) illetve a láncos csigasoros üzemnél a pótkampón (16) helyesen biztosítva van és tartson mindig távolságot a teherhez és az acélkötélhez (6).

### 7.2 Üzem (képek 9-től - 10-ig)

- Ellenőrizze le, hogy a vész-ki-kapcsoló (9) nyomva van e. A kireteszeléshez csavarja a vész-ki-kapcsolót az óramutató forgási irányába.
- A teher megemeléséhez nyomja meg a nyomótasztert ▲ (10).
- A teher leeresztéséhez nyomja meg a nyomótasztert ▼ (10).
- Az automatikus stopmechanizmus (5) karja: Ha elérte a maximális emelőmagasságot, akkor a lekapcsolótömeg (7) felnyomja a kart (5). Azáltal üzemeltetve lesz a végkapcsoló és nem lehet tovább felemelni a terhet.
- Kar a maximális kötélhosszúsághoz (4): Ha a teher elérte a lehető legalacsonyabb pozíciót, akkor üzemeltetve lesz egy végkapcsoló, amely lehetetlené teszi a

teher további leeresztését. Ez a végkapcsoló úgyszintén megakadályozná a kötéllemelővonónak a rossz irányba történő üzemét (a kampó a nyomótaszteren mutatott iránnyal ellenkezően mozog).

- Ha üzemeltetve lesz a vész-ki-kapcsoló (9), akkor megáll a kötéllemelővonó.
- Egy vész szükség esetén, a kötéllemelővonó megállításához azonnal üzemeltetni a vész-ki-kapcsolót (9). A kötéllemelővonó kezelése nem lehetséges, ha a vész-ki-kapcsoló üzemeltetve lett.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

**Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.**

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- A készüléket direkt a használat után megtisztítani.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

### 8.2 Karbantartás

**Figyelem! Mindig biztosítani, hogy a gép ápolásánál a gép nincs**

**összecsatlakoztatva az áramhálózattal.**

- Alábbi: Egy ciklus, egy tehernek a fel- és lefelé való mozgásának felel meg. A periodikus leellenőrzés, egy 100 ciklus utáni leellenőrzésnek felel meg.
- Ellenőrizze le periodikusan, hogy a kötéllemelővonó végkapcsolója rendeltetésszerűen működik. (teher nélkül ellenőrizni le) Az ellenőrzés a következő képpen történik: Ha a kötél elérte a

maximális emelőmagasságot, akkor üzemeltetve lesz az automatikus stopmechanizmus (5) karja. A motornak (14) most le kell stoppolnia. Ha az acélkötél (6) annyira le van tekerve amennyire csak lehet, akkor üzemeltetve lesz a maximális kötélhosszúság (4) karja. A motornak (14) most le kell stoppolnia.

- Ellenőrizze periodikusan le a hálózati kábelt (12) és a vezérlővezetékét (13).
- Minden 200 ciklusnál meg kell kenni az acélkötelet (6) és a terelőgörgőt (15).
- Minden 30 ciklusnál a 4-es képnek megfelelően le kell ellenőrizni, hogy az egész acélkötél (6) jó állapotban van e. Ha károsut, akkor ki kell cserélni a technikai adatoknak megfelelő acélkötéllal.
- Minden 1000 ciklusnál leellenőrizni, hogy a rögzítőfül (1) és a terelőgörgő (15) csavarjai jól megvannak e húzva.
- Minden 1000 ciklusnál leellenőrizni, hogy a kampók (8/16) és a terelőgörgő (15) jó állapotban vannak e.
- A kötéllemelővonó minden használata előtt leellenőrizni, hogy a vész-ki-kapcsoló (9) és a nyomótaszter (10) kifogástalan üzemállapotban van e.
- Minden 1000 ciklusban leellenőrizni a fékszisztémát. Ha a motor (14) szokatlan zajokat bocsájtana ki vagy nem tudná megemelni a névleges teher, akkor lehetséges, hogy a fékszisztémán egy generáljavítást kell elvégezni:
- Cserélje ki a károsult vagy elkopott részeket és őrizze meg a hozzátartozó karbantartási dokumentációt.
- A terven kívüli gondozási munkákhoz kérjük forduljon egy feljogosított szervizközponthoz.

### 8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát

Aktuális árak és információk a

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 9. Megsemmisítés és újrahaznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból.

Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos- és elektronikus-öregkészülékek 2002/96/EK európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat különválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipar és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit.

HU

## 10. Konformkielentés

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklárt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
 Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003513  
 Documents registrar: Robert Mayn  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 11. GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

**EINHELL HUNGARIA LTD.**  
KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT  
1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7.  
Tel. 06(1) 237-0494 · Fax 06(1) 237-0495

**SI**

<b>Kazalo:</b>	<b>Stran</b>
1. Uvod .....	23
2. Varnostna navodila .....	23
3. Opis naprave in obseg dobave.....	23-24
4. Predpisana namenska uporaba .....	24
5. Tehnični podatki.....	24
6. Pred prvim zagonom .....	24-25
7. Upravljanje.....	25-26
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov .....	26
9. Odstranjevanje odpadkov in reciklaža .....	27
10. Izjava o skladnosti.....	28
11. Garancijski list.....	29

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Tehnične spremembe pridržane.

## 1. Uvod

### ⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

## 2. Varnostna navodila

### ⚠ OPOZORILO!

#### Preberite varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

#### Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

- Preverite, če se napetost električnega omrežja ustreza napetosti, ki je navedena na tipski tablici. V primeru, da napetost električnega omrežja ni ustrezna, lahko to vodi do nenormalnega delovanja stroja in povzroči telesne poškodbe.
- Pri oskrbi z električnim tokom mora biti prisotna tudi ozemljitev, oskrba z električnim tokom pa mora biti opremljena tudi z zaščitnim stikalom proti okvarnemu toku.
- Prepovedano je dvigovanje tovora, katerega teža je večja od navedene nazivne teže.
- Napravo uporabljajte le v namen, za katerega je ta naprava predvidena. Z dvigalno napravo na vrh nikoli ne dvigujte ljudi.
- Nikoli ne vlecite za kabel z namenom, da bi tako potegnili električni vtikač iz električne

priključne vtičnice. Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Nikoli ne poskušajte z napravo dvigniti utrjen ali blokiran tovor.
- Ko dvigalna naprava ni v rabi, jo izklopite iz električnega omrežja tako, da električni vtikač potegnete iz električne omrežne vtičnice.
- Otroke in ostale nepooblaščen osebe ne pustite v bližino naprave.
- Tovor je prepovedano vleči bočno ali z ene strani. Preprečite nihanje tovora.
- Prepričajte se, da se kljuka premika v isti smeri kot je prikazano na tlačnem stikalu.
- Redno preverjajte žično dvigalo glede poškodb. Tlačno stikalo mora biti v dobrem stanju.
- Popravila in vzdrževalna dela na napravi se naj izvajajo pri pooblaščenih servisih preko strokovnjaka za elektriko. Popravila lahko izvaja le strokovnjak za elektriko, ker lahko v drugačnem primeru uporabniku preti nevarnost, da pride do nezgode.
- Izogibajte se hitremu vklopu in izklopu (impulzno krmiljenje).
- Pri upravljanju z dvigalno napravo na vrh morate biti ves čas pozorni.
- Pod dvignjenim tovorom ne smete stati ali delati.
- Nedopustno je dvigati pritrjena ali zataknjena bremena.

## 3. Opis naprave in obseg dobave (Slika 1-2)

1. Pritrdilo
2. Luknja za pritrditev kavlja
3. Boben
4. Ročica za maksimalno dolžino vrvi
5. Ročica avtomatskega zavornega mehanizma
6. Jeklena vrv
7. Odklopna utež
8. Kavelj
9. Stikalo za izklop v sili
10. Tipka
11. Daljinsko upravljanje
12. Električni omrežni kabel

**SI**

13. Kabel naprave za daljinsko upravljanje
14. Motor
15. Preusmerjevalni škripec
16. Dodatni kavelj

Delovanje v načinu S3 - 20% - 10 min: S3 = V prekinjenem načinu obratovanja brez vpliva zagonskega postopka. To pomeni, da znaša v času 10 minut max. čas obratovanja naprave 20% (2 minut).

## 4. Predpisana namenska uporaba

Dvigalna naprava je namenjena za dvigovanje in spuščanje tovora v zaprtih prostorih. Tovor mora biti primeren glede na zmogljivost naprave.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljallec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

## 5. Tehnični podatki

Napetost (V)	230 V ~ 50 Hz
Nazivni tok (A)	2,2
Sprejem moči (W)	500
Način delovanja	S3 20%:10 min
Nazivna teža (kg)	125 / 250
Višina dviga (m)	11,5 / 5,7
Nazivna hitrost (m/min)	8 / 4
Premer jeklene vrvi (mm)	3,0
Natezna trdnost jeklene vrvi (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Izolacijski razred	B
Zaščitni razred	IP24
Razred pogonske naprave	M1
Neto teža (kg)	10,5

## 6. Pred prvim zagonom

- Preden napravo priključite na električno omrežje se prepričajte, da se podatki na tipski tablici ujemajo s podatki električnega omrežja.
- Preden na napravi pričnete izvajati nastavljalna dela vedno prvo potegnite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Potezna dvižna naprava ni primerna za transport vročih in/ali staljenih mas, prav tako pa potezna dvižna naprava ni primerna za uporabo pri nizkih temperaturah in v okoljih z izjemnimi vremenskimi pogoji.
- Mehanska skupina je M1.
- Amortizacijska doba dvigalne naprave na vrv je pribl. 8000 ciklov (razen deli, ki se hitro obrabijo). Ko dvigalna naprava odsluži 8000 ciklov, je potrebno mehanske dele pregledati in jih servisirati.
- Preden pričnete dvigalno napravo uporabljati, preberite navodila za uporabo.
- Prepričajte se, da bo uporabnik vedel kako stroj deluje in kako ga je potrebno uporabljati.
- Uporabnik mora zmeraj postopati v skladu z navodili za uporabo.
- Dvigalna naprava ni namenjena za trajno uporabljanje. Način obratovanja: prekinjeno obratovanje brez vpliva zagonskega postopka.
- Nazivna moč stroja se ne spreminja s položajem obremenitve.

### 6.1 Razpakiranje

Po odpiranju embalaže preglejte morebitne transportne poškodbe na napravi, jekleni žici, kljuki, ročici za največjo dolžino žice in ročici avtomatskega mehanizma za zaustavljanje.



## 6.2 Montaža (Slika 5)

Žično dvigalo je opremljeno z 2 ročajema za pritrditev (1), s katerima ga je treba pritrditi na štirikotno cev / pomično ročico. Dimenzije štirikotne cevi / pomične ročice morajo biti v skladu z velikostjo ročaja za pritrditev (1) in leta mora biti v stanju nositi dvakratno nazivno obremenitev. Priporočamo Vam, da stopite v stik s strokovno usposobljenim tehnikom. Vsi vijaki morajo biti pravilno zategnjeni. Pred zagonom mora tehnik preveriti usidranje štirikotne cevi / pomične ročice.

## 6.3 Delo s pomočjo škripcčevja (Slike 6 – 9)

Dvigalna naprava na vrv je opremljena s preusmerjevalnim škripcem (15) in z dodatnim kavljem (16). S pravilno uporabo lahko dvigalna naprava dvigne dvojni tovor. Preusmerjevalni škripec (15) in dodaten kavelj (16) montirajte tako kot je to prikazano na slikah 6-8. Fiksno montiran kavelj (8) je potrebno obesiti v odprtino za pritrditev kavlja (2) (Slika 9).

Tovor se zdaj dviga s pomočjo dveh jeklenih vrvi, dvigalna naprava lahko tako dvigne dvojni tovor.

## 7. Upravljanje

### 7.1 Zagon

- Pred prvo uporabo z bobna (3) odstranite lepilni trak.
- Vrednost A-ovrednotenja hrupne emisije na urpavljalcu je nižja kot 70 dB.
- Napetost oskrbe z električnim tokom: 230 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
- Dvigalno napravo na vrv se uporablja pri temperaturah okolja med 0 °C in 40 °C in pri relativni vlažnosti pod 85%. Do nadmorske višine: maks. 1000 m.
- Stroj se lahko transportira in skladišči pri temperaturah med -25 °C in 55 °C. Najvišja dopustna temperatura ne sme presegati 70 °C.
- Uporabnik mora tovor s tal dvigniti z najmanjšo možno hitrostjo. Tik preden se tovor začne dvigovati, mora vrv biti napeta.

- Motor (14) dvigalne naprave na vrv je opremljen s termostatskim stikalom. Zato lahko med delovanjem pride do zaustavitve motorja (14), ta pa se avtomatsko ponovno zažene, ko se ohladi.
- Električna dvigalna naprava na vrv ni opremljena z omejevalom nazivne moči. Zato Vas prosimo, da v primeru, ko zaščita proti pregrevanju omeji delovanje, tovora ne poskušajte dvigovati dalje. V tem primeru je obremenitev večja od nazivne moči dvigalne naprave na vrv.
- Nobenega tovora ne smete pustiti viseti nenadzorovano brez, da bi zagotovili preventivne varnostne ukrepe.
- Da bi zavarovali električni krog, je napravo potrebno zavarovati z 10 A varovalko ali z 10 A varnostnim stikalom proti okvarnemu toku.
- Ročico (4/5) ne uporabljajte kot rutinsko zavorno napravo. Ta služi le kot naprava za zaustavitev v skrajni sili.
- Preden začnete z delom, se prepričajte, da je jeklena vrv (6) pravilno navita okoli bobna (3) in da je razmak med navoji manjši od premera jeklene vrvi (Slika 3).
- Poskrbite, da bo tovor, na primer pri delovanju s škripci, pravilno zavarovan na kavlju (8) in na dodatnem kavlju (16), vedno pa poskrbite tudi za varnostno razdaljo do tovora in do jeklene vrvi (6).

### 7.2 Delovanje (Slika 9-10)

- Preverite, če je zasilno stikalo (9) pritisnjeno. Obrnite zasilno stikalo v smeri urinega kazalca, da ga odpahnete.
- Za dvigovanje tovora pritisnite na tipko ▲ (10).
- Za spuščanje tovora pritisnite na tipko ▼ (10).
- Ročica avtomatskega zavornega mehanizma (5): Ko je maksimalna dvižna višina dosežena, odklopna utež (7) pritisne ročico (5) navzgor. S tem se aktivira končno stikalo in tovora ni mogoče več dvigniti višje.
- Ročica za največjo dolžino žice (4): ko breme doseže najnižji možni položaj, se aktivira končno stikalo, ki onemogoča

**SI**

nadaljnje spuščanje bremena. To končno stikalo bi preprečevalo tudi delovanje žičnega dvigala v napačni smeri (kljuka se pomika v nasprotni smeri kot je prikazano na tlačnem stikalu).

- Če se aktivira stikalo za izklop v sili (9), se dvigalna naprava zaustavi.
- V skrajnem primeru sile takoj pritisnite na stikalo za izklop v sili (9), da s tem zaustavite dvigalno napravo. V primeru aktiviranja stikala za izklop v sili, je delo z dvigalno napravo onemogočeno.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

**Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.**

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### 8.2 Vzdrževanje

**Pozor! Vedno, ko na stroju opravljate vzdrževalna del, se prepričajte, da stroj ni priključen na električno omrežje.**

- V nadaljevanju: En ciklus ustreza enemu premiku tovora v smeri gor in dol. Periodična kontrola pomeni kontrolo po 100 ciklih.
- Periodično kontrolirajte, če končno stikalo dvigalne naprave deluje pravilno. (kontrola izvedite brez tovora) Kontrolo izvedete na naslednji način: Ko jeklena vrv doseže maksimalno dvižno višino, se aktivira ročica avtomatskega zavornega

mehanizma (5). Motor (14) se zdaj mora zaustaviti. Ko se jeklena vrv (6) odvijje do konca, se aktivira ročica za maksimalno dolžino vrvi (4). Motor (14) se zdaj mora zaustaviti.

- Periodično izvršite kontrolo električnega omrežnega kabla (12) in kabla naprave za daljinsko upravljanje (13).
- Vsakih 200 ciklov je potrebno namazati jekleno vrv (6) in preusmerjevalni škripec (15).
- Vsakih 30 ciklov se je potrebno prepričati (kot je prikazano na sliki 4), da je celotna jeklena vrv (6) v dobrem stanju. V primeru, da je poškodovana, jo je potrebno zamenjati z jekleno vrvjo, ki ima ustrezne tehnične podatke.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, če so vijaki pritrdil (1) in preusmerjevalnega škripca (15) dobro priviti.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, če sta kavelj (8/16) in preusmerjevalni škripec (15) v dobrem stanju.
- Pred vsako uporabo dvigalne naprave preverite, če sta stikalo za izklop v sili (9) in pritiska tipka (10) v brezhibnem obratovalnem stanju.
- Vsakih 1000 ciklov preverite zavorni sistem. Če motor (14) ustvarja nenavaden hrup ali ne more dvigniti nazivne teže, je možno, da je potrebno servisirati zavorni sistem:
  - Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele in shranite servisno dokumentacijo, ki spada zraven.
  - Za nenačrtovana vzdrževalna dela se obrnite na pooblaščen servisni center.

### 8.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
  - Številka artikla/stroja
  - Identifikacijska številka stroja
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Odstranjevanje odpadkov in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo. Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje: Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpaki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

SI

## 10. Izjava o skladnosti

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)**

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003513  
Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 11. GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.  
  
Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 3 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

**GMA-Elektromechanika d.o.o**  
Cesta Andreja Bitenca 115  
SLO 1000 Ljubljana  
Tel 01/5838304 · Fax 01/5183803

**CZ**

<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
1. Úvod .....	31
2. Bezpečnostní pokyny .....	31
3. Popis přístroje a rozsah dodávky .....	31
4. Použití podle účelu určení .....	32
5. Technická data .....	32
6. Před uvedením do provozu .....	32-33
7. Obsluha .....	33-34
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů .....	34
9. Likvidace a recyklace .....	35
10. Prohlášení o shodě .....	36
11. Záruční list .....	37

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy ISC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## 1. Úvod

### ⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 2. Bezpečnostní pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

- Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku. V tom případě, že není síťové napětí vhodné, může dojít k abnormálnímu chodu stroje a ke škodám na zdraví.
- Zásobování proudem musí disponovat uzemněním a být jištěno ochranným vypínačem proti chybnému proudu.
- Je zakázáno zvedat břemena, která překračují jmenovitou nosnost.
- Používejte zařízení pouze pro účely, ke kterým je určeno. Nikdy nezvedejte lanovým zvedákem osoby.
- Na vytažení zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel. Nedávejte kabel do blízkosti horka, oleje a ostrých hran.
- Nikdy se nepokoušejte zvedat uvázlá nebo zablokovaná břemena.
- Pokud není lanový zvedák používán, vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nepouštějte do blízkosti stroje děti a jiné neautorizované osoby.

- Je zakázáno tahat břemena bočně nebo ze strany. Vyhýbejte se kmitání břemena.
- Přesvědčte se, zda se hák pohybuje tím směrem, který je zobrazen na tlačítku.
- Kontrolujte lanový zvedák pravidelně, zda není poškozen. Tlačítko musí být v dobrém stavu.
- Opravy a údržbu nechte provádět pouze autorizovanou dílnou a odborným elektrikářem. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.
- Vyhýbejte se rychlému vypínání a zapínání (impulzový provoz).
- Při obsluze lanového zvedáku buďte vždy pozorní.
- Nikdy nestůjte nebo nepracujte pod zvednutým břemenem.
- Není přípustné zvedat pevná nebo uvázlá břemena.

## 3. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-2)

1. Upevňovací úchytka
2. Upevňovací otvor pro hák
3. Buben
4. Páka maximální délky lana
5. Páka automatického zastavovacího mechanismu
6. Ocelové lano
7. Vypínací závaží
8. Háček
9. Nouzový vypínač
10. Tlačítko
11. Dálkové ovládání
12. Síťový kabel
13. Ovládací vedení
14. Motor
15. Vodicí kladka
16. Přídavný háček

## 4. Použití podle účelu určení

Lanový zvedák slouží na zvedání a spouštění břemen v uzavřených místnostech příslušně podle výkonu stroje.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Technická data

Napětí (V)	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý proud (A)	2,2
Příkon (W)	500
Druh provozu	S3 20% 10 min
Jmenovitá nosnost (kg)	125 / 250
Výška zdvihání (m)	11,5 / 5,7
Jmenovitá rychlost (m/min)	8 / 4
Průměr ocelového lana (mm)	3,0
Pevnost ocelového lana v tahu (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Třída izolace	B
Třída ochrany	IP24
Třída motoru	M1
Hmotnost netto (kg)	10,5

Druh provozu S3 - 20% - 10 min: S3 = přerušovaný chod bez vlivu rozběhu. Toto znamená, že v rozmezí 10 minut činí max. doba provozu 20% (2 min).

## 6. Před uvedením do provozu

- Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Lanový zvedák není vhodný pro transport horkých a/nebo roztavených mas, kromě toho není lanový zvedák určen pro použití při nízkých teplotách a v klimaticky agresivním prostředí.
- Mechanická skupina je M1.
- Životnost lanového zvedáku činí cca 8000 cyklů (kromě rychle opotřebitelných dílů). Poté, co lanový zvedák prošel 8000 cykly, musí být všechny mechanické díly zkontrolovány a opraveny.
- Přečtěte si návod k obsluze a porozumějte mu před tím, než budete s lanovým zvedákem pracovat.
- Zabezpečte, aby obsluha věděla, jak stroj funguje a jak má být obsluhován.
- Uživatel musí vždy postupovat v souladu s návodem k obsluze.
- Lanový zvedák není určen pro trvalý provoz. Druh provozu: přerušovaný chod bez vlivu rozběhu.
- Jmenovitý výkon stroje se nemění s polohou břemena.

### 6.1 Vybalení

Po otevření balení zkontrolujte prosím přístroj, ocelové lano, háky, páku maximální délky lana a páku automatického zastavovacího mechanismu, zda nevykazují možné škody vzniklé při přepravě.



## 6.2 Montáž (obr. 5)

Lanový zvedák je vybaven 2 upevňovacími úchytkami (1), pomocí kterých musí být připevněn na čtyřhrannou trubku / otočné rameno. Rozměry čtyřhranné trubky / otočného ramena musí odpovídat velikosti upevňovacích úchytek (1) a rameno musí být schopno unést dvojnásobnou jmenovitou zátěž. Doporučujeme Vám vyhledat kvalifikovaného technika. Všechny šrouby musí být řádně utaženy. Před uvedením do provozu by měl ukotvení čtyřhranné trubky / otočného ramena zkontrolovat kvalifikovaný technik.

## 6.3 Funkce kladkostroje (obr. 6–9)

Lanový zvedák je vybaven vodící kladkou (15) a přidavným hákem (16). Při správném použití může lanový zvedák zvedat dvojitou zátěž. Vodící kladku (15) a přidavný hák (16) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázcích 6-8. Pevně namontovaný hák (8) musí být zavěšen do upevňovacího otvoru (2) (obr. 9). Břemeno je nyní za pomoci dvou ocelových lan zvednuto, lanový zvedák tak může zvednout dvojitou zátěž.

## 7. Obsluha

### 7.1 Uvedení do provozu

- Před prvním použitím odstraňte z bubnu (3) lepicí pásku.
- Jako A hodnocená hodnota hlukové emise na místě provozovatele je nižší než 70 dB.
- Zásobovací napětí: 230 V ± 10%, 50 Hz ± 1%.
- Lanový zvedák provozovat při teplotách okolí mezi 0 °C a 40 °C, relativní vlhkosti vzduchu nižší než 85%. Výška nad hladinou moře: max. 1000 m.
- Pro transport a uložení smí teplota ležet v rozmezí -25 °C a 55 °C. Nejvyšší přípustná teplota nesmí být vyšší než 70 °C.
- Uživatel musí břemeno ze země nadzvedávat s nejnižší možnou rychlostí. Je-li břemeno zvednuté, musí být lano napnuté.
- Motor (14) lanového zvedáku je vybaven tepelným spínačem. Během provozu

lanového zvedáku proto může dojít k zastavení motoru (14), tento se po ochlazení automaticky opět rozběhne.

- Elektrický lanový zvedák není vybaven omezovačem jmenovitého výkonu. Proto se nesnažte dále zvedat břemeno, pokud tepelná pojistka provoz omezí. Břemeno v tomto případě překračuje jmenovitý výkon lanového zvedáku.
- Nenechávejte zavěšená břemena bez dozoru a bez provedení potřebných bezpečnostních opatření.
- Na ochranu proudového okruhu jistěte stroj 10 A pojistkou nebo 10 A ochranným spínačem proti chybnému proudu.
- Nepoužívejte páky (4/5) jako běžné zařízení na zastavení. Tyto slouží pouze pro zastavení v nouzovém případě.
- Než začnete pracovat, zkontrolujte, zda je ocelové lano (6) řádně navinuto na bubnu (3) a zda je vzdálenost mezi vinutím menší, než je ocelové lano (obr. 3).
- Zkontrolujte, zda je břemeno na háku (8), resp. při provozu jako kladkostroj na přidavném háku (16), zajištěno a vždy udržujte odstup od břemena a ocelového lana (6).

### 7.2 Provoz (obr. 9-10)

- Zkontrolujte, zda je stisknutý nouzový vypínač (9). Odblokujte nouzový vypínač jeho otočením ve směru hodinových ručiček.
- Na nadzvednutí břemena stiskněte tlačítko ▲ (10).
- Na spuštění břemena stiskněte tlačítko ▼ (10).
- Páka automatického zastavovacího mechanismu (5): je-li dosaženo maximální výšky zdvihání, zatlačí vypínací závaží (7) páku (5) nahoru. Tím je aktivován koncový spínač a břemeno již nemůže být dále zvedáno.
- Páka maximální délky ocelového lana (4): když břemeno dosáhne nejnižší možné polohy, je aktivován koncový spínač a další spuštění břemena není možné. Tento koncový spínač by také zabránil pohybu lanového zvedáku v nesprávném směru (hák se pohybuje oproti směru zobrazeném

**CZ**

na tlačítku).

- Je-li stisknutý nouzový vypínač (9), lanový zvedák se zastaví.
- V nouzovém případě ihned zmáčknout nouzový vypínač (9), aby byl lanový zvedák zastaven. Pokud byl aktivován nouzový vypínač, není obsluha lanového zvedáku možná.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

**Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.**

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Přístroj vyčistit přímo po každém použití.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

### 8.2 Údržba

**Pozor! Při údržbě stroje se ubezpečte, že není stroj připojen na síť.**

- Dále: Jeden cyklus odpovídá jednomu pohybu jednoho břemena nahoru a dolů. Pravidelná kontrola odpovídá jedné kontrole po 100 cyklech.
- Pravidelně kontrolujte, zda koncové spínače lanového zvedáku řádně fungují (zkoušku provádět bez břemena). Kontrola se provádí následovně: dosáhlo-li lano maximální výšky zdvihnutí, je aktivována páka automatického zastavovacího mechanismu (5). Motor (14) se musí nyní zastavit. Je-li ocelové lano (6) odvinuto tak dalece, jak je to možné, je aktivována páka maximální délky lana (4). Motor (14) se musí nyní zastavit.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel (12) a ovládací vedení (13).

- Každých 200 cyklů musí být namazáno ocelové lano (6) a vodící kladka (15).
- Každých 30 cyklů musí být podle obrázku 4 zkontrolováno, zda je celé ocelové lano (6) v dobrém stavu. Pokud je poškozeno, musí být nahrazeno za lano odpovídající údajům v technických datech.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat, zda jsou šrouby upevňovacích úchytek (1) a vodící kladky (15) dobře utaženy.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat, zda jsou háky (8/16) a vodící kladka (15) v dobrém stavu.
- Před každým použitím lanového zvedáku zkontrolujte, zda jsou nouzový vypínač (9) a tlačítko (10) v bezvadném provozním stavu.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat brzdový systém. Pokud vydává motor (14) nezvyklé zvuky nebo nemůže zvednout jmenovitou zátěž, je možné, že musí být opraven brzdový systém:
  - vyměňte poškozené nebo opotřebované díly a uložte si příslušnou údržbovou dokumentaci.
  - s neplánovanými opravárenskými pracemi se prosím obraťte na autorizovaný servis.

### 8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje  
neodhazujte do domovního  
odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

**CZ****10. Prohlášení o shodě****Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar****Konformitätserklärung**

- erklárt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)**

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

**Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
 Weichselgartner/General Manager

  
 Wentao/Product-Management

**First CE: 09**  
**Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031**  
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record: NAPR003513**  
**Documents registrar: Robert Mayn**  
**Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar**

# 11. ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

**Einhell UNICORE s.r.o.**  
Holečkova 4  
360 17 Karlovy Vary - CZ  
Tel.: 00420 353 440 218 · Fax: 00420 359 607 223

**SK**

<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
1. Úvod .....	39
2. Bezpečnostné pokyny .....	39
3. Popis prístroja a objem dodávky .....	39
4. Správne použitie .....	40
5. Technické údaje .....	40
6. Pred uvedením do prevádzky .....	40-41
7. Obsluha .....	41-42
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov .....	42
9. Likvidácia a recyklácia .....	43
10. Vyhlásenie o zhode .....	44
11. Záručný list .....	45

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti ISC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## 1. Úvod

### ⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## 2. Bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

- Vždy skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím na výrobnom štítku. Pre prípad, že sieťové napätie nie je vhodné, môže dochádzať k abnormálnemu fungovaniu stroja a k ujme na zdraví.
- Napájanie elektrickým prúdom musí mať uzemnenie a musí byť zabezpečené ochranným elektrickým spínačom pre chybový prúd.
- Je zakázané zdvíhať bremená, ktoré prekračujú nominálne zaťaženie.
- Zariadenie používajte len na účel, pre ktorý je určené. Lanovým zdvíhacím zariadením nikdy nezdvíhajte osoby.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neskúšajte zdvíhať pevné alebo zaseknuté bremená.

- Keď nepoužívate zdvíhacie zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabráňte prístupu detí a iných neautorizovaných osôb k zariadeniu.
- Je zakázané ťahať bremená do strany alebo zo strany. Zabráňte kolísaniu bremena.
- Zabezpečte, aby sa hák pohyboval rovnakým smerom, ako je to zobrazené na tlačidle.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je lanové zdvíhacie zariadenie poškodené. Tlačidlo musí byť v dobrom stave.
- Opravy a údržbové práce nechajte vykonávať len v autorizovaných odborných servisoch alebo u odborného elektrikára. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Vyhýbajte sa rýchlemu zapínaniu a vypínaniu zariadenia (kroková prevádzka).
- Pri obsluhovaní lanového zdvíhacieho zariadenia buďte vždy pozorní.
- Nestojte ani nepracujte pod zdvihnutým bremenom.
- Nikdy neskúšajte zdvíhať zablokované alebo zaseknuté bremená.

## 3. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1 - 2)

1. Upevňovacie strmene
2. Upevňovací otvor pre hák
3. Bubon
4. Páčka pre maximálnu dĺžku lana
5. Páčka pre automatický zastavovací mechanizmus
6. Oceľové lano
7. Vypínacie závažie
8. Hák
9. Núdzový vypínač
10. Tlačidlo
11. Diaľkové ovládanie
12. Sieťový kábel
13. Kábel ovládača
14. Motor
15. Vratná kladka
16. Dodatočný hák

**SK**

## 4. Správne použitie

Lanové zdvíhacie zariadenie slúži na zdvíhanie a spúšťanie bremien v uzatvorených miestnostiach primerane k výkonu zariadenia.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Technické údaje

Napätie (V)	230 V ~ 50 Hz
Menovitý prúd (A)	2,2
Príkion (W)	500
Pracovný režim	S3 20 % 10 min
Nominálne zaťaženie (kg)	125/250
Zdvíhacia výška (m)	11,5/5,7
Nominálna rýchlosť (m/min)	8 / 4
Priemer oceľového lana (mm)	3,0
Pevnosť oceľového lana v ťahu (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Trieda izolácie	B
Trieda ochrany	IP24
Trieda hnacej jednotky	M1
Hmotnosť netto (kg)	10,5

Prevádzkový režim S3 – 20 % - 10 min: S3 = prerušovaná prevádzka bez vplyvu procesu štartovania. To znamená, že v rámci časového úseku 10 minút je max. prevádzková doba 20 % (2 minúty).

40

## 6. Pred uvedením do prevádzky

- Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.
- Vytiahnite vždy elektrický kábel zo siete predtým, než budete vykonávať nastavenie na prístroji.
- Lanové zdvíhacie zariadenie nie je vhodné na prepravu horúcich a / alebo roztavených hmôt, okrem toho nie je zdvíhacie zariadenie určené na použitie pri nízkych teplotách a v klimaticky agresívnom prostredí.
- Mechanická skupina je M1.
- Doba používania lanového zdvíhacieho zariadenia je cca 8000 cyklov (okrem náhradných dielov). Keď má zdvíhacie zariadenie za sebou 8000 cyklov, musia byť skontrolované a opravené všetky mechanické časti.
- Predtým ako začnete používať lanové zdvíhacie zariadenie je potrebné prečítať a porozumieť návodu na obsluhu.
- Ubezpečte sa, že obsluhujúca osoba vie, ako zariadenie funguje a ako by sa malo prevádzkovať.
- Používateľ musí konať vždy v súlade s návodom na obsluhu.
- Zdvíhacie zariadenie nie je vhodné pre trvalú prevádzku. Prevádzkový režim je: prerušovaná prevádzka bez vplyvu priebehu rozbehu.
- Menovitý výkon zariadenia sa nemení s polohou zaťaženia.

### 6.1 Vybalenie

Po otvorení balenia prosím skontrolujte, či sa na prístroji, oceľovom lane, háku, páčke pre maximálnu dĺžku lana a na páčke pre automatický zastavovací mechanizmus, nevyskytujú žiadne transportné poškodenia.



## 6.2 Montáž (obrázok 5)

Lanové zdvíhacie zariadenie je vybavené 2 upevňovacími strmeňmi (1), ktorými sa musí upevniť na štvorhrannú rúru / otočné rameno. Rozmery štvorhrannej rúry / otočného ramena musia byť v súlade s veľkosťou upevňovacích strmeňov (1) a konzola musí mať dvojnásobnú nominálnu nosnosť. Odporúčame Vám kontaktovať kvalifikovaného technika. Všetky skrutky musia byť riadne dotiahnuté. Pred uvedením zariadenia do prevádzky by mal ukotvenie štvorhrannej rúry / otočného ramena skontrolovať kvalifikovaný technik.

## 6.3 Funkcia kladkostroja (obrázok 6 - 9)

Lanové zdvíhacie zariadenie je vybavené kladkou (15) a dodatočným hákom (16). Pri správnom použití je možné pomocou lanového zdvíhacieho zariadenia zdvihnúť dvojnásobnú záťaž. Namontujte kladku (15) a dodatočný hák (16) tak, ako to je znázornené na obrázku 6 - 8. Napevno namontovaný hák (8) musí byť zavesený v upevňovacom otvore (2) (obrázok 9).

Bremeno je teraz zdvíhané pomocou dvoch ocelových lán, lanové zdvíhacie zariadenie je takto schopné uniesť dvojnásobnú záťaž.

## 7. Obsluha

### 7.1 Uvedenie do prevádzky

- Pred prvým použitím odstráňte lepiacu pásku z bubna (3).
- Hodnota emisií hluku na mieste obsluhujúcej osoby s hodnotením A je nižšia ako 70 dB.
- Napájacie napätie: 230 V  $\pm$  10 %, 50 Hz  $\pm$  1 %.
- Lanové zdvíhacie zariadenie je potrebné prevádzkovať pri teplotách okolitého prostredia medzi 0 °C a 40 °C a relatívnej vlhkosti pod 85 %. Nadmorská výška: max. 1000 m.
- Pre transport a skladovanie sa môže pohybovať teplota v rozpätí -25 °C a 55 °C. Najvyššia prípustná teplota nesmie prekročiť 70 °C.
- Používateľ musí zdvíhať bremeno z podlahy

najnižšou možnou rýchlosťou. Keď sa zdvíha bremeno, lano musí byť napnuté.

- Motor (14) lanového zdvíhacieho zariadenia je vybavený termostatovým spínačom. Počas prevádzky lanového zdvíhacieho zariadenia môže preto dôjsť k zastaveniu motora (14), tento sa znovu spustí, hneď ako sa znovu ochladí.
- Elektrické lanové zdvíhacie zariadenie nie je vybavené obmedzovačom menovitého výkonu. Preto sa ďalej nepokúšajte zdvíhať bremeno, keď prevádzku obmedzuje ochrana pred prehrievaním. V tomto prípade prekračuje záťaž menovitý výkon lanového zdvíhacieho zariadenia.
- Nenechávajte bez dozoru visiace bremená bez toho, aby ste prijali príslušné bezpečnostné opatrenia.
- Pre ochranu elektrického okruhu zabezpečte zariadenie 10 A poistkou alebo 10 A ochranným spínačom pre chybový prúd.
- Nepoužívajte páčky (4/5) ako bežné zastavovacie zariadenie. Slúžia len ako zastavovacie zariadenie pre prípad núdze.
- Skôr než začnete pracovať, ubezpečte sa, že je ocelové lano (6) správne navinuté na bubon (3) a že je vzdialenosť medzi návinmi menšia ako ocelové lano (obrázok 3).
- Ubezpečte sa, že je náklad riadne zaistený na háku (8), resp. pri kladkostrojovej prevádzke na dodatočnom háku (16) a vždy udržiavajte odstup od bremena a ocelového lana (6).

### 7.2 Prevádzka (obrázok 9 - 10)

- Skontrolujte, či je stlačený núdzový vypínač (9). Odblokujte núdzový vypínač jeho otočením v smere hodinových ručičiek.
- Stlačte tlačidlo ▲ (10) pre nadvihnutie bremena.
- Stlačte tlačidlo ▼ (10) pre spustenie bremena.
- Páčka automatického zastavovacieho mechanizmu (5): Ak je dosiahnutá maximálna zdvíhacia výška, zatlačí vypínacie závažie (7) páčku (5) nahor. Dôjde tým k aktivácii koncového vypínača a bremeno už nemôže byť ďalej zdvíhané.
- Páčka pre maximálnu dĺžku lana (4): Keď

**SK**

dosiahne bremeno najnižšiu možnú polohu, aktivuje sa koncový spínač, ktorý neumožní ďalšie spúšťanie bremana. Tento koncový spínač môže rovnako zabrániť aj prevádzke zdvíhacieho zariadenia nesprávnym smerom (háč sa pohybuje opačným smerom, ako je zobrazené na tlačidle).

- Keď sa aktivuje núdzový vypínač (9), lanové zdvíhacie zariadenie sa zastaví.
- V prípade núdze okamžite stlačte núdzový vypínač (9), aby ste lanové zdvíhacie zariadenie zastavili. Obsluha lanového zdvíhacieho zariadenia nie je možná, keď je stlačený núdzový vypínač.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

**Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.**

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Prístroj čistite priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 8.2 Údržba

**Pozor! Vždy sa ubezpečte, že zariadenie nie je napojené do elektrickej siete, keď vykonávate jeho údržbu.**

- Následne: Jeden cyklus zodpovedá jednému pohybu bremana hore a dolu. Periodická kontrola zodpovedá kontrole po 100 cykloch.
- Periodicky overujte, či riadne fungujú koncové spínače lanového zdvíhacieho zariadenia (kontrolovať bez bremana).

Kontrola sa vykonáva nasledovne: Keď dosiahne lano maximálnu zdvíhaciu výšku, aktivuje sa páčka automatického zastavovacieho mechanizmu (5). Motor (14) sa teraz musí zastaviť. Ak je lano (6) odtočené tak ďaleko, ako sa dá, aktivuje sa páčka pre maximálnu dĺžku lana (4). Motor (14) sa teraz musí zastaviť.

- Pravidelne kontrolujte sieťový kábel (12) a radiaci kábel (13).
- Každých 200 cyklov sa musí oceľové lano (6) a kladka (15) premazať.
- Každých 30 cyklov sa musí podľa obrázku 4 skontrolovať, či je celé oceľové lano (6) v dobrom stave. Ak je lano poškodené, musí sa nahradiť novým, ktoré vyhovuje technickým údajom.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú skrutky upevňovacích strmeňov (1) a kladky (15) dobre dotiahnuté.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú háky (8/16) a kladka (15) v dobrom stave.
- Pred každým použitím lanového zdvíhacieho zariadenia skontrolujte, či je núdzový vypínač (9) a tlačidlo (10) v bezchybnom prevádzkovom stave.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte brzdový systém. Ak z motora (14) vychádzajú nezvyčajné zvuky alebo ak motor nedokáže zdvihnúť nominálnu záťaž, je možné, že je potrebné opraviť brzdový systém:
  - Poškodené alebo opotrebované diely vymeňte a odložte si údržbovú dokumentáciu, ktorá k nim patrí.
  - Pre neplánované opravárenské práce sa prosím obráťte na autorizované zákaznícke centrum.

### 8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
  - Výrobné číslo prístroja
  - Identifikačné číslo prístroja
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty.

Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

**SK****10. Vyhlásenie o zhode****Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar****Konformitätserklärung**

- erklárt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)**

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

**Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
 Weichselgartner/General Manager

  
 Wentao/Product-Management

**First CE: 09**  
**Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031**  
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record: NAPR003513**  
**Documents registrar: Robert Mayn**  
**Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar**

# 11. ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### **Einhell Slovakia s.r.o.**

Diaľničná cesta 18

903 01 Senec

Tel.: + 421 2 209037 87/88, Fax: + 421 2 20903795

E-mail: servissk@einhell.sk

**PL**

**Spis treści:**

**Strona:**

1. Wprowadzenie .....	47
2. Wskazówki bezpieczeństwa .....	47
3. Opis urządzenia i zawartość dostawy .....	47
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	48
5. Dane techniczne .....	48
6. Przed uruchomieniem urządzenia .....	48-49
7. Obsługa .....	49-50
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych .....	50-51
9. Utylizacja i recyding .....	51
10. Deklaracja zgodności z normami .....	52
11. Gwarancja .....	53

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

## 1. Wprowadzenie

### ⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem, niebezpieczeństwem pożaru lub ciężkimi zranieniami.

#### Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

- Zawsze kontrolować napięcie sieciowe, czy jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. W przypadku, gdy napięcie sieciowe nie jest odpowiednie, urządzenie może pracować błędnie i może dojść do zranienia użytkowników.
- Zasilanie prądowe musi być uziemione zabezpieczone wyłącznikiem różnicowym.
- Zabrania się podnoszenia ciężarów większych niż ciężar znamionowy.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przewidzianymi dla niego zastosowaniami. Nigdy nie podnosić na wyciągarce osób.
- Nie ciągnąć z kabel, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejami i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie próbować podnosić ciężarów zablokowanych lub przymocowanych.
- Jeśli wyciągarka nie jest używana wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- W trakcie użytkowania urządzenia trzymać je z daleka od dzieci i innych osób.
- Zabrania się ciągnąć ciężary z boku lub z innej strony. Unikać kołysania się ciężaru.
- Upewnić się, że hak porusza się w tym samym kierunku, jaki jest pokazany na wyłączniku obsługi.
- Regularnie sprawdzać wyciągarkę pod kątem uszkodzeń. Przełącznik obsługi musi być w dobrym stanie.
- Naprawy i przeglądy zlecać tylko autoryzowanym warsztatom. Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Unikać szybkiego przełączania z trybu włączonego do wyłączzonego (tryb tipp)
- Zawsze trzeba być ostrożnym w czasie obsługi wyciągarki.
- Nie stać lub nie pracować pod podniesionym ciężarem.
- Nie wolno podnosić przymocowanych lub zakleszczonych ciężarów.

## 3. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 1-2)

1. Pałak do mocowania
2. Otwór mocujący na hak
3. Bęben
4. Dźwignia dla maksymalnej długości linki
5. Dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymywania
6. Linka stalowa
7. Waga wyłączeniowa
8. Haki
9. Awaryjny włącznik / wyłącznik
10. Przycisk sterowniczy
11. Pilot
12. Kabel zasilający
13. Przewód od pilota
14. Silnik
15. Krążek prowadzący
16. Haki dodatkowe



**PL**

## 4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wyciągarka linowa służy do podnoszenia i opuszczania ciężarów w pomieszczeniach zamkniętych zgodnie z osiąganymi urządzenia.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 5. Dane techniczne

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Prąd znamionowy (A)	2,2
Moc (W)	500
Rodzaj pracy	S3 20% 10 min
Ciężar znamionowy (kg)	125 / 250
Wysokość podnoszenia (m)	11,5 / 5,7
Prędkość podnoszenia (m/min)	8 / 4
Średnica linki stalowej (mm)	3,0
Wytrzymałość stalowej linki na rozciąganie (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Klasa izolacji	B
Klasa ochronna	IP24
Klasa napędu	M1
Waga netto (kg)	10,5

Rodzaj pracy S3 - 20% - 10min: S3 = praca przerywana bez wpływu na przebieg rozbiegu. Oznacza to, że w czasie 10 min maksymalny czas pracy wynosi 20% (2 min).

## 6. Przed uruchomieniem urządzenia

- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągarka nie nadaje się do podnoszenia mas gorących i/lub stopionych, poza tym wyciągarka nie nadaje się do pracy w niskich temperaturach oraz w środowisku agresywnym.
- Urządzenie należy do grupy M1.
- Okres użytkowania wyciągarki wynosi ok. 8000 cykli (zużycie części). Jeśli zostało wykonanych 8000 cykli, wszystkie części urządzenia muszą być skontrolowane i wymienione.
- Proszę przeczytać i przyswoić sobie instrukcję obsługi, przed użyciem wyciągarki linowej.
- Upewnić się, czy obsługujący wie, jak funkcjonuje urządzenie i jak się je używa.
- Użytkownik musi działać w zgodzie z instrukcją obsługi.
- Wyciągarka nie jest przeznaczona do długotrwałego używania. Rodzaj pracy: Praca przerywana bez wpływu na przebieg rozbiegu.
- Napięcie znamionowe urządzenia nie zmienia się wraz z pozycją obciążenia.

### 6.1 Rozpakowanie

Po otwarciu opakowania sprawdzić urządzenie, stalową linkę, haki, dźwignię dla maksymalnej długości linki oraz dźwignię mechanizmu automatycznego wyłączania, pod kątem możliwych uszkodzeń w transporcie.



## 6.2 Montaż (rys 5)

Wyciągarka wyposażona jest w 2 pałąki mocujące (1), za pomocą, których musi być zamocowana na rurce czterokątnej/odchylanym ramieniu. Wymiary rurki/ramienia muszą się zgadzać z wielkością pałąków mocujących (1) oraz muszą one wytrzymać ciężar 2 razy większy niż znamionowy. Zalecamy kontakt ze specjalistą. Wszystkie śruby muszą być prawidłowo dokręcone. Przed użyciem specjalista powinien sprawdzić zakotwiczenie rurki/ramienia.

## 6.3 Funkcja wielokrążka (rys 6-9)

Wyciągarka wyposażona jest rolkę prowadzącą (15) oraz w dodatkowy hak (16). Przy prawidłowym użyciu wyciągarka może podnosić dwa razy cięższe towary. Zamontować rolkę prowadzącą(15) i hak dodatkowy (16) jak na rysunku 6-8. Zamocowany hak (8) musi być zahaczony w otworze mocującym (rys. 9). Ciężar będzie teraz podnoszony za pomocą dwóch linek stalowych, dzięki czemu wyciągarka może podnieść podwójny ciężar.

## 7. Obsługa

### 7.1 Uruchomienie

- Przed pierwszym użyciem usunąć taśmę klejącą z bębna (3).
- Wartość mierzonej emisji hałasu w trybie pracy jest niższa niż 70dB.
- Napięcie zasilające: 230V ± 10%, 50Hz ± 1%.
- Należy używać wyciągarki w temperaturze otoczenia między 0 °C a 40 °C i wilgotności względnej poniżej 85%. Maksymalna wysokość nad poziomem morza max 1.000 m
- Do transportu i przechowywania nadaje się temperatura między -25 °C a 55 °C. Najwyższa dopuszczalna temperatura nie może przekraczać 70 °C.
- Użytkownik powinien podnosić ciężar z podłoża z możliwie najmniejszą prędkością. Linka powinna być napięta przy podnoszeniu ciężaru.

- Silnik (14) wyciągarki wyłączany jest za pomocą termo wyłącznika. Podczas użytkowania wyciągarki może dojść do zatrzymania silnika (14), lecz włączy się on automatycznie po ochłodzeniu.
- Wyciągarka elektryczna nie jest wyposażona w ogranicznik ciężaru znamionowego. Dlatego, proszę nie podnosić powtórnie ciężaru po wyłączeniu przez termowłącznik. Ciężar przekracza w takim przypadku obciążenie znamionowe wyciągarki.
- Nie pozostawić wiszących ciężarów bez dozoru, bez zastosowania odpowiednich działań zabezpieczających
- Urządzenie należy zabezpieczyć bezpiecznikiem 10 A lub wyłącznikiem różnicowym 10 A, aby chronić układ prądowy.
- Nie używać dźwigni (4/5) jako normalnego wyłącznika. Służy ona wyłącznie do zatrzymywania urządzenia w razie nagłych wypadków.
- Przed rozpoczęciem pracy, upewnij się, że linka stalowa (6) jest poprawnie nawinięta na bęben (3), a odstęp między zwojami jest mniejszy niż linka (rys. 3).
- Upewnij się, czy ładunek jest odpowiednio zawieszony na haku (8) względnie przy użyciu wielokrążka na haku dodatkowym (16) i utrzymywać stale odległość od ciężaru i linki stalowej (6).

### 7.2 Użycie (Rys. 9-10)

- Sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny jest wciśnięty (9). Obrócić wyłącznik awaryjny w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, po to aby go odblokować.
- Wcisnąć przycisk sterowniczy ▲ (10) aby podnieść ciężar.
- Wcisnąć przycisk sterowniczy ▼ (10) aby opuścić ciężar.
- Dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymywania (5): Jeśli zostanie osiągnięta maksymalna wysokość podnoszenia odważnik (7) wyłączeniowy dociska dźwignię w górę (5). Dzięki temu uruchamiany zostaje wyłącznik krańcowy, a ciężar nie może być dalej podnoszony.

**PL**

- Dźwignia dla maksymalnej długości linki (4): Jeśli ciężar osiągnie najniższą możliwą pozycję, to uruchamia się wyłącznik krańcowy, który uniemożliwia dalsze opuszczanie ciężaru. Wyłącznik ten chroni także przed używaniem linki w złym kierunku (hak porusza się przeciwnie do pokazanego na przełączniku obsługi).
- Jeśli zostanie uruchomiony wyłącznik awaryjny (9), wyciągarka zatrzyma się.
- W przypadku awarii, natychmiast uruchomić wyłącznik awaryjny (9), aby zatrzymać wyciągarkę. Obsługa wyciągarki nie jest możliwa, gdy został uruchomiony wyłącznik awaryjny.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**

### 8.1. Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające, szczeliny wentylacyjne i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Czyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 8.2 Konserwacja

**Uwaga! Zawsze, przed konserwacją, upewnić się, czy urządzenie nie jest podłączone do zasilania.**

- Poniżej: Jeden cykl odpowiada jednemu ruchowi ciężaru w górę i w dół. Cykliczne sprawdzanie odpowiada kontroli po 100 cyklach.
- Sprawdzać cyklicznie, czy wyłącznik krańcowy wyciągarki funkcjonuje prawidłowo (bez ciężaru). Kontrola odbywa się w następujący sposób: Jeśli linka osiągnie maksymalną wysokość, to dźwignia uruchamia automatyczny mechanizm zatrzymywania (5). Silnik (14) musi się teraz zatrzymać. Jeśli linka stalowa (6) rozwinięta jest możliwie najdalej, to uruchamia się dźwignia dla maksymalnej długości linki stalowej (4). Silnik (14) musi się teraz zatrzymać.
- Sprawdzać cyklicznie kabel sieciowy (12) i przewód pilota (13).
- Co 200 cykli linka stalowa (6) i rolka prowadząca (15) muszą być smarowane.
- Co 30 cykli należy kontrolować zgodnie z rys. 4, czy cała linka stalowa (6) jest w dobrym stanie. Gdy jest ona uszkodzona musi zostać zastąpiona linką stalową o takich samych danych technicznych.
- Co 1000 cykli sprawdzać, czy śruby pałaków mocujących (1) i rolka prowadząca (15) są dobrze dokręcone.
- Co 1000 cykli sprawdzać, czy haki (8/16) i rolka prowadząca (15) są w dobrym stanie.
- Kontrolować przed każdym użyciem wyciągarki, czy wyłącznik awaryjny (9) i przycisk sterowniczy (10) nie są uszkodzone.
- Co 1000 cykli sprawdzić system hamulcowy. Jeśli silnik (14) wydaje dziwne dźwięki lub nie może podnieść ciężaru znamionowego, możliwe jest, że system hamulcowy należy wymienić.
  - Zastąpić uszkodzone lub zużyte części, oraz przechowywać odpowiednią do tego dokumentację.
  - W celu nieplanowanych przeglądów zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

### 8.3 Zamawianie części zamiennych

elektrycznych.

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę pytać w sklepie specjalistycznym lub w urzędzie samorządu lokalnego.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2002/96/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może za to być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części

PL

## 10. Deklaracja zgodności z normami

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)**

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003513  
Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 11. Gwarancja

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Wymysłowskiego 1  
**PL-55-080 Nowa Wieś Wrocławska**  
tel. +48 71 3603071, 76, 77, 78, 81, 85  
fax +48 71 3603066  
e-mail: [serwis@einhell.pl](mailto:serwis@einhell.pl)

DE/AT/  
CH

## Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Einleitung .....	55
2. Sicherheitshinweise .....	55
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	55-56
4. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	56
5. Technische Daten.....	56
6. Vor Inbetriebnahme .....	56-57
7. Bedienung.....	57-58
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung.....	58-59
9. Entsorgung und Wiederverwertung .....	59
10. Konformitätserklärung.....	60
11. Garantieurkunde .....	61

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## 1. Einleitung

### ⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Sicherheitshinweise

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Kontrollieren Sie stets ob die Netzspannung der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Für den Fall, dass die Netzspannung nicht geeignet ist, kann dies zu abnormalem Arbeiten der Maschine und zu Personenschäden führen.
- Die Stromversorgung muss eine Erdung besitzen und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sein.
- Es ist verboten, Lasten die die Nennlast überschreiten, anzuheben.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Nie Personen mit dem Seilhebezug anheben.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Versuchen Sie nie, feste oder blockierte Lasten anzuheben.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Seilhebezug nicht in Gebrauch ist.
- Halten Sie Kinder und andere nicht autorisierte Personen von der Maschine fern.
- Es ist verboten Lasten seitwärts oder von einer Seite zu ziehen. Vermeiden Sie ein Schwingen der Last.
- Stellen Sie sicher dass sich der Haken in die selbe Richtung wie auf dem Drucktaster angezeigt bewegt.
- Kontrollieren Sie den Seilhebezug regelmäßig auf Beschädigungen. Der Drucktaster muss in gutem Zustand sein.
- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur in autorisierten Fachwerkstätten durch einen Elektrofachmann durchführen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
- Vermeiden Sie schnelles An- und Abschalten (Tippbetrieb).
- Seien Sie bei der Bedienung des Seilhebezuges stets aufmerksam.
- Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der gehobenen Last.
- Es ist unzulässig, festsitzende oder verklemmte Lasten anzuheben.

## 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-2)

1. Befestigungsbügel
2. Befestigungsloch für Haken
3. Trommel
4. Hebel für maximale Seillänge
5. Hebel des automatischen Stoppmechanismus
6. Stahlseil
7. Abschaltgewicht
8. Haken
9. Not-Aus-Schalter
10. Drucktaster
11. Fernbedienung
12. Netzkabel
13. Steuerleitung
14. Motor

DE/AT/  
CH

- 15. Umlenkrolle
- 16. Zusatzhaken

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Seilhebezug dient zum Heben und Absenken von Lasten in geschlossenen Räumen entsprechend der Geräteleistung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Technische Daten

Spannung (V)	230 V ~ 50 Hz
Nennstrom (A)	2,2
Leistungsaufnahme (W)	500
Betriebsart	S3 20% 10 min
Nennlast (kg)	125 / 250
Hebehöhe (m)	11,5 / 5,7
Nenngeschwindigkeit (m/min)	8 / 4
Durchmesser des Stahlseiles (mm)	3,0
Zugfestigkeit des Stahlseils (N/mm <sup>2</sup> )	1870
Isolationsklasse	B
Schutzklasse	IP24
Triebwerksklasse	M1
Nettogewicht (kg)	10,5

Betriebsart S3 - 20% - 10min: S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 20% (2 Min) beträgt.

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Der Seilhebezug ist nicht für den Transport von heißen und/oder geschmolzenen Massen geeignet, des Weiteren ist der Seilhebezug nicht für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen und in witterungsintensiver Umgebung geeignet.
- Mechanische Gruppe ist M1.
- Die Nutzungsdauer des Seilhebezuges ist ca. 8000 Zyklen (exkl. Verschleißteile). Wenn der Zug 8000 Zyklen durchlaufen hat, müssen alle mechanischen Teile kontrolliert und überholt werden.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie den Seilhebezug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bedienperson weiß, wie die Maschine funktioniert, und wie sie betrieben werden sollte.
- Der Nutzer muss immer in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung operieren.
- Der Hebezug ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen. Die Betriebsart ist: Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges.
- Die Nennleistung der Maschine variiert nicht mit der Position der Belastung.

### 6.1 Auspacken

Nach dem Öffnen der Verpackung inspizieren Sie bitte das Gerät, das Stahlseil, die Haken, den Hebel für die maximale Seillänge und den Hebel des automatischen Stoppmechanismus auf mögliche Transportschäden.



## 6.2 Montage (Bild 5)

Der Seilhebezug ist mit 2 Befestigungsbügeln (1) ausgestattet, mit denen er an einem Vierkantröhr / Schwenkarm befestigt werden muss. Die Abmessungen des Vierkantröhres / Schwenkarms müssen in Übereinstimmung mit der Größe der Befestigungsbügel (1) sein und er muss die zweifache Nennlast tragen können. Wir empfehlen Ihnen, Kontakt mit einem qualifizierten Techniker aufzunehmen. Alle Schrauben müssen richtig angezogen werden. Vor der Inbetriebnahme sollte ein qualifizierter Techniker die Verankerung des Vierkantröhres / Schwenkarms überprüfen.

## 6.3 Flaschenzugfunktion (Bild 6-9)

Der Seilhebezug ist mit einer Umlenkrolle (15) und einem Zusatzhaken (16) ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann der Seilhebezug die doppelte Last heben.

Montieren Sie Umlenkrolle (15) und Zusatzhaken (16) wie in Bild 6-8 dargestellt. Der fest montierte Haken (8) muss am Befestigungsloch (2) eingehängt werden (Bild 9).

Die Last wird nun mit Hilfe von zwei Stahlseilen angehoben, der Seilhebezug kann somit die doppelte Last anheben.

# 7. Bedienung

## 7.1 Inbetriebnahme

- Entfernen Sie vor der ersten Benutzung das Klebeband von der Trommel (3).
- Der Wert der A-bewerteten Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 70dB.
- Versorgungsspannung: 230V ± 10%, 50Hz ± 1%.
- Der Seilhebezug ist bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C relative Luftfeuchtigkeit unter 85% zu betreiben. Höhe über dem Meeresspiegel: max. 1000 m.
- Für Transport und Lagerung darf die Temperatur zwischen -25 °C und 55 °C betragen. Die höchste zulässige Temperatur darf nicht über

70 °C betragen.

- Der Nutzer muss die Last vom Boden mit der geringsten möglichen Geschwindigkeit anheben. Das Seil muss gestrafft sein, wenn die Last angehoben wird.
- Der Motor (14) des Seilhebezuges ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebes des Seilhebezuges kann es daher zum Stoppen des Motors (14) kommen, dieser läuft automatisch wieder an wenn er abgekühlt ist.
- Der elektrische Seilhebezug ist nicht mit einem Nennleistungsbegrenzer ausgestattet. Deshalb, nicht weiter Versuchen die Last anzuheben, wenn der Überhitzungsschutz den Betrieb begrenzt. Die Last überschreitet in diesem Fall die Nennleistung des Seilhebezuges.
- Lassen Sie keine hängenden Lasten unbeaufsichtigt ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen zu haben.
- Sichern Sie das Gerät mit einer 10 A Sicherung oder einem 10 A Fehlerstrom-Schutzschalter ab um den Stromkreis zu schützen.
- Verwenden Sie die Hebel (4/5) nicht als Routine Stoppvorrichtung. Diese dienen nur als Stoppvorrichtung für den Notfall.
- Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass das Stahlseil (6) korrekt um die Trommel (3) gewickelt ist und der Abstand zwischen den Windungen kleiner als das Stahlseil ist (Bild. 3)
- Stellen Sie sicher, dass die Ladung ordnungsgemäß am Haken (8) beziehungsweise bei Flaschenzugbetrieb dem Zusatzhaken (16) gesichert ist und halten Sie stets Abstand zur Last und dem Stahlseil (6).

## 7.2 Betrieb (Bild 9-10)

- Überprüfen Sie, ob der Not-Aus-Schalter (9) gedrückt ist. Drehen Sie den Not-Aus-Schalter im Uhrzeigersinn um ihn zu entriegeln.
- Drücken Sie den Drucktaster ▲ (10) zum Anheben der Last.
- Drücken Sie den Drucktaster ▼ (10) zum

Senken der Last.

- Hebel des automatischen Stoppmechanismus (5): Wenn die maximale Hebehöhe erreicht ist, drückt das Abschaltgewicht (7) den Hebel (5) nach oben. Dadurch wird ein Endschalter betätigt und die Last kann nicht weiter angehoben werden.
- Hebel für maximale Seillänge (4): Wenn die Last die niedrigste mögliche Position erreicht hat, wird ein Endschalter betätigt, der ein weiteres Absenken der Last nicht ermöglicht. Dieser Endschalter würde auch einen Betrieb des Seilhebezuges in falscher Richtung (Haken bewegt sich entgegengesetzt zur am Drucktaster angezeigten Richtung) verhindern.
- Wenn der Not-Aus-Schalter (9) betätigt wird, hält der Seilhebezug an.
- Im Falle eines Notfalls, sofort Not-Aus-Schalter (9) betätigen um den Seilhebezug anzuhalten. Die Bedienung des Seilhebezuges ist nicht möglich, wenn der Not-Aus-Schalter betätigt wurde.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

**Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.**

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Wartung

**Achtung! Stellen Sie stets sicher, dass die Maschine nicht mit dem Stromnetz verbunden ist, wenn Sie die Maschine pflegen.**

- Nachstehend: Ein Zyklus entspricht einer Auf- und Abwärtsbewegung einer Last. Periodische Prüfung entspricht einer Prüfung nach 100 Zyklen.
- Überprüfen Sie periodisch, dass die Endschalter des Seilhebezugs ordnungsgemäß funktionieren. (ohne Last prüfen) Die Prüfung erfolgt folgendermaßen: Wenn das Seil die maximale Hebehöhe erreicht, wird der Hebel des automatischen Stoppmechanismus (5) betätigt. Der Motor (14) muss nun stoppen. Wenn das Stahlseil (6) so weit wie möglich abgewickelt ist, wird der Hebel für maximale Seillänge (4) betätigt. Der Motor (14) muss nun stoppen.
- Prüfen Sie periodisch das Netzkabel (12) und die Steuerleitung (13).
- Alle 200 Zyklen müssen Stahlseil (6) und Umlenkrolle (15) geschmiert werden.
- Alle 30 Zyklen muss entsprechend Bild 4 kontrolliert werden, ob das gesamte Stahlseil (6) in gutem Zustand ist. Falls es beschädigt ist, muss es durch ein den technischen Daten entsprechendes Stahlseil ersetzt werden.
- Alle 1000 Zyklen prüfen, ob die Schrauben der Befestigungsbügel (1) und Umlenkrolle (15) gut angezogen sind.
- Alle 1000 Zyklen prüfen, ob die Haken (8/16) und die Umlenkrolle (15) in gutem Zustand sind.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung des Seilhebezuges, ob Not-Aus-Schalter (9) und Drucktaster (10) in einwandfreiem Betriebszustand sind.
- Alle 1000 Zyklen das Bremssystem überprüfen. Wenn der Motor (14) ungewöhnliche Geräusche macht oder die Nennlast nicht anheben kann, ist es möglich, dass das Bremssystem überholt werden muss:
  - Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile, und bewahren Sie die

dazugehörige Wartungsdokumentation auf.  
- Für außerplanmäßige  
Instandhaltungsarbeiten wenden Sie sich  
bitte an ein autorisiertes Servicecenter.

kann hierfür auch einer Rücknahmestelle  
überlassen werden, die eine Beseitigung im  
Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts-  
und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen  
sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile  
und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende  
Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung  
um Transportschäden zu verhindern. Diese  
Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder  
verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf  
zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen  
Zubehör bestehen aus verschiedenen  
Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe.  
Führen Sie defekte Bauteile der  
Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im  
Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung  
nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht  
in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG  
über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und  
Umsetzung in nationales Recht müssen  
verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt  
gesammelt werden und einer umweltgerechten  
Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeauf-  
forderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alter-  
nativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei  
der sachgerechten Verwertung im Falle der  
Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät

DE/AT/  
CH

## 10. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tëendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EY-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Seilhebezug PSZ 250 A2 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/O = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wentao/Product-Management

First CE: 09  
 Art.-No.: 22.551.22 I.-No.: 11031  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003513  
 Documents registrar: Robert Mayn  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 11. GARANTIEURKUNDE

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

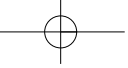
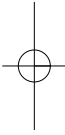
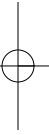
1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.





Lined area for writing, consisting of approximately 20 horizontal lines.





IAN: 66764 PSZ 250 A2

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stan informacji · Stand der Informationen: 05/2011

Ident.-No.: 22.551.22 052011 - 4

4 